

- AN TAN POU ... -

Ni an chanté ka di : "Ola ou yé, Éva ?"  
Sa pou nou mandé jòdi : "Ola ou yé, Madi-Kèna ?"

La nou sòti, sa ki zanset-nou ?  
Si nou sé nasion, sa ki pasé-nou ?  
Dan mové paj Listwa, péyi-nou kréé,  
É dan soufrans, pep-nou lèvé.

Mé ni an tan pou lesklavaj,  
An tan pou mawonaj,  
An tan pou yo eksplwaté'w  
An tan pou ou libéré'w.  
Jòdijou tan-an rivé pou nou songé,  
É nikolé tout paj pasé-nou ki déchiré.

Chorus 1 : Es tan-an rivé ?

Ni ki pa lé cheché, Pè sa yo pé touvé.  
Fo nou aprann sipòté Wè anfas ki sa nou yé.

Dwètetsonjé, rikonnèt pwop san-w.  
Cheché rasin-ou, saki gran manman-w.  
An nouvo paj Listwa fo nou riyékri,  
Pou ba pep-nou an divini.

Pas ni an tan pou ou goumen,  
An tan pou fè lapé.  
An tan pou ou subi,  
An tan pou révolté.  
Aprézan si nou détwi sa yo konstwi,  
Sé pou nou sanblé tout fos-nou pou sa rikonstwi.

*An tan pou ...*

*Chorus 1 (x 4)*

*Alò pa pè di : "Nou sé timoun-esklav".  
Pa oubliyé kè san-nou mélanjé,  
É sa ki pé sanm an fébles,  
Sa ki pé fè nou paret diféran,  
Sé lakol pou soudé nou,  
Sé plis fos pou kilti-nou,  
Pou demen nou rivé di  
Nou sav saki pep-nou.*

*Chorus 2 : An tan pou ... Ni an tan pou ... (x 2)*

*Chorus 1 + chorus 2 (x 4)*

*Mé ni an tan pou lesklavaj,  
An tan pou mawonaj,  
An tan pou yo eksplwaté'w  
An tan pou ou libéné'w.  
Jodi jou tan-an rivé pou nou sonjé,  
É rikolé tout paj pasé-nou ki déchiré.*

*An tan pou ...*

*Dwètetsonjé ...*